

第4回アフリカ開発会議（TICAD IV）に際しての
日本国政府と仏語圏国際機関（OIF）との間の
協力に関する共同文書

日本側とOIF側は、TICAD IVにおいて議論された成長の加速化、ミレニアム開発目標（MDG）の達成、平和の定着、そして環境・気候変動への対処に関する課題に取り組む途上国と、パートナーシップに基づいて協働していくという意思を共有している。

TICAD IVの機会に、今後具体的にどのようにアフリカ開発に取り組むべきかを示した行動計画が発表された。

途上国に対する文化協力及び開発協力を現地のニーズと相手国政府の要請に基づいて実施する日本側と、独自の事業計画に定める使命の達成に向けて実施するOIF側は、この共同文書に署名することで、以下のとおり協力する意思を表明した。

1. 目的：

この共同文書に基づく協力は、両者間の対話、協力及び協調を強化することにより、両者の取組が、補完性と相互協力に基づきより高い効果を生むことを目指すものである。

2. 対話：

日本側とOIF側は、アフリカ等のフランス語圏の途上国において両者が行う活動の効果を増大させるため、対話を強化していくことを確認した。この対話は、経済成長、平和と安定、教育、文化、スポーツ、保健、環境等の分野において、在フランス日本国大使館とOIF事務局との間における定期的な協議の形で行われる。

また、この関連で、OIF側は、2008年10月にカナダのケベックで開催されるフランコフォニー・サミットに日本の参加を招請した。日本側は、この招請に感謝を表明し、可能な限り高いレベルの代表を出席させる意図を表明した。

3. 協力と協調：

日本側とOIF側は、双方の協力により効果を増大させ得るプロジェクトについては、その実施に当たって協力していくことで認識が一致した。

4. 先駆的プロジェクト：

日本側は、OIF側が進める図書・文化活動センター（CLAC : Centre de lecture et d animation culturelle）プロジェクトについて、OIFが掲げている今後5年間に100か所のCLACを設置するとの目標に留意し、協力を行っていく意図を表明した。

OIF側は、文化多様性と多言語主義を尊重する観点から、CLACを活用した日本文化の推進と普及を奨励するために日本側と協力を行う意図を表明した。

双方は、アフリカにおける教育の発展のために協力を行っていくとの認識を共有した。

2008年5月29日、横浜にて

署名
(日本国政府側署名者)

署名
(O I F側署名者)

**Document commun concernant la coopération
entre le Gouvernement du Japon et l'Organisation Internationale de la
Francophonie (OIF)
à l'occasion de la TICAD IV**

Le Japon et l'OIF partagent la même volonté de travailler en partenariat avec les pays en développement qui cherchent à accélérer leur croissance économique, à atteindre les OMD, à consolider la paix et à faire face aux problèmes d'environnement et de changement climatique, chacun de ces sujets étant au cœur des discussions de la TICAD IV.

Lors de la TICAD IV, un plan d'action manifestant comment le Processus de la TICADIV s'engage dans le développement de l'Afrique a été mis en annonce.

A cette occasion, le Japon, qui oeuvre pour la coopération dans les domaines de la culture et du développement en fonction des besoins locaux et des demandes des gouvernements des pays destinataires, et l'OIF, qui développe ses interventions autour de quatre missions définies dans son programme, manifestent par le présent document leur intention de coopérer conformément aux points suivants :

1. Objectif :
L'objectif de la coopération entre le Japon et l'OIF, sur la base de ce document commun, consiste à renforcer le dialogue et la coordination entre le Japon et l'OIF, en recherchant une complémentarité et les synergies nécessaires pour garantir une valeur ajoutée dans leurs interventions respectives.

2. Dialogue :
Le Japon et l'OIF affirment qu'ils renforcent leur dialogue dans le but d'accroître l'impact de leurs actions dans les pays francophones en développement, en particulier en Afrique. Ce dialogue portera notamment sur les questions de croissance économique, de paix et de stabilité, d'éducation, de culture, de sport, de santé et d'environnement, et il se poursuivra sous forme de contacts réguliers entre l'Ambassade du Japon en France et le Secrétariat de l'OIF.

Dans ce contexte, l'OIF invite le Japon à participer au prochain Sommet de la Francophonie qui se tiendra à Québec au Canada en octobre 2008. Le Japon est reconnaissant d'avoir été invité et exprime son intention d'envoyer un représentant au plus haut niveau possible.

3. Coopération et coordination :
Le Japon et l'OIF affirment leur volonté de collaborer dans la mise en oeuvre de leurs actions quand leur collaboration peut accroître l'impact de projets.

4. Projet pilote :
Le Japon manifeste son intention de collaborer au projet de Centre de Lecture et d'Animation culturelle (CLAC) dont l'OIF soutient la mise en oeuvre, en tenant compte de l'objectif affiché par l'OIF de développer 100 centres CLAC dans les 5 ans à venir.

L'OIF manifeste son intention de collaborer avec le Japon en vue de promouvoir la diversité culturelle et linguistique, en encourageant la promotion et la diffusion de la culture japonaise par le biais des centres CLAC.

Le Japon et l'OIF affirment leur volonté d'orienter leur collaboration pour le développement de l'éducation en Afrique.

Yokohama, le 29 mai 2008

Signature
(signataire du Gouvernement du Japon)

Signature
(signataire de l'OIF)